

GRAZIA
UN'AMICA AL VOSTRO FIANCO

2 lire

**ABBIGLIAMENTO ESTIVO NELLE ORE DI PIOGGIA
52 PAGINE • 16 A COLORI, DI MODA VARIETÀ**

ANNO XVI - N. 136 - 5 GIUGNO 1941 XIX - SPEDIZIONE IN ABBONAMENTO POSTALE (2) - ESCE IL GIOVEDÌ



Completi pratici

Questi completi sono indicatissimi da portare sotto l'impermeabile: 1) Vestito a giacca di lana lavorata a macchina color sabbia; piccola cintura di pelle bianca e rossa. 2) Gonna pieghettata di lanetta bianca, giacca a righe bianche, rosse, grigie e azzurre. 3) Vestito di canapa a grossi scacchi giallo oro azzurro grigio e turchino; maniche, colletto e bustino turchini. 4) Vestito a giacca color tabacco e tessuto a fondo grigio a scacchi tabacco.

Diese Kompletts eignen sich besonders, unter dem Gegenmantel getragen zu werden: 1) Sandfarbenes Kleid und gleichfarbige Jacke aus Wolle; Maschinenarbeit; kleiner weissroter Ledergürtel. 2) Faltenrock aus leichter weisser Wolle. Jacke mit weissen, roten, grauen und blauen Streifen. 3) Hanfkleid mit Schachbrettmusterung; das Muster ist goldgelb, blau,



grau und dunkelblau; Aermel, Mieder und Kragen sind dunkelblau.
4) Jackenkleid aus tabakbraunem Stoff mit dunkelgrauem Schachbrettmuster.

Estos conjuntos son indicadísimos para usar debajo del impermeable:

- 1) Vestido de chaqueta tejida a máquina de color arenilla: cinturón de cuero blanco y rojo.
- 2) Falda plegada de lanilla: chaqueta a rayas blancas, rojas, grises y azules.
- 3) Vestido de cáñamo a grandes cuadros, amarillo oro, azul, gris y azulino; mangas, cuellos y corselete de color azulino.
- 4) Conjunto de falda y chaqueta interpretado en tejido de fondo de color tabaco con aplicaciones de tejido a cuadros de color gris y tabaco.

Ces ensembles se portent avantageusement sous l'imperméable: 1) Ensemble composé d'une jaquette en lainage couleur sab'e, travaillée à la machine; petite ceinture en cuir blanc et rouge. 2) Jupe plissée en lainage blanc; jaquette à rayures blanches, rouges et bleu ciel. 3) Costume en toile de chanvre à grands carreaux jauneor, bleu ciel et bleu marine, manches col et corsage b'eu marine. 4) Ensemble très seyant et tout à fait nouveau, dont la jaquette est en tissu à fond écrit et carreaux tabac.



la linea di Grazia



Avviene talvolta d'estate che improvvisamente il bell'azzurro del cielo si copre di minacciose nubi e scrociano rovesci di pioggia impetuosa. Nel vostro guardaroba non può quindi mancare l'impermeabile estivo di celofane. Questo tessuto è adatto per confezionare qualsiasi modello scegliendo la foggia che più vi piace, e che meglio aderisce al vostro fisico. In questa pagina e nelle successive presentiamo alcuni modelli che potranno essere di questo materiale o di quello plasticato. Una mantella a quadretti con cappuccio di tessuto di celofane, un paio di soprascarpe di gomma bianca, un paio di ghette di celofane a quadretti, un cappuccio per bambino. Im Sommer kommt es zuweilen vor, dass der schöne blaue Himmel plötzlich finster wird und ein Platzregen herabströmt. Deshalb dürfen Sie nicht den Regenmantel aus Zellophan vergessen. Dieser Stoff eignet sich für jede Mächart. Sie können das Modell wählen, das Ihnen gefällt und Ihnen am besten steht. Auf dieser auf den folgenden Seiten sehen Sie einige Modelle für Zellophanmäntel. Ein kariertes Mantel mit Kapuze aus Zellophan, Ueberschuhe aus weissem Gummi, karierte Zellophanamaschen, eine Kapuze für Kinder. En verano es frecuente que el cielo se cubra de nubes amenazadoras y que caiga un chaparrón violento e inesperado. Es preciso pues que contéis en vuestro guardarropa con un impermeable de celofan. Este tejido se presta para confeccionar cualquier modelo, y por lo tanto podréis darle la forma más sentadora para vuestra silueta. En esta página y en las sucesivas os presentamos modelos confeccionados con ese material. Podréis observar una capa cuadrículada con su capuchón de celofan, un par de botas de goma blanca, un par de polainas de celofan cuadrículado, un capuchón para niños. En été, il arrive parfois que le beau ciel bleu se couvre tout à coup de gros nuages menaçants qui crévent en averse violentes. Votre garde robe ne peut donc se passer d'un imperméable en cellophane. Ce tissu est tout à fait indiqué pour la confection de n'importe quel modèle, selon votre goût. Dans cette page et dans les suivantes nous vous présentons différents modèles pouvant être réalisés dans ce tissu. Une pélerine quadrillée avec capuchon en tissu de cellophane; une paire de galoches en caoutchouc blanc; une paire de guêtres en cellophane à petits carreaux et un capuchon pour enfant.

Sotto l'impermeabile



I vestiti riprodotti in queste due pagine sono indicati da portare sotto l'impermeabile perchè sono semplici e il loro colore s'intona con la trasparenza del tessuto. 1) Vestito con il bustino, stretto alla cintura, che trattiene le arricciature del corpetto. 2) Vestito in due stoffe, un poco arricciato alla gonna. 3) Alle cuciture di questo vestito sborsato alla scollatura vi è un'impuntura di cotone chiaro. 4) Gonna di tessuto chiaro a coriandoli scuri, completamente pieghettata, camicetta di tessuto scuro a coriandoli chiari. - 1) Gezogener Oberteil, der von dem rund geschnittenen Sattel gehalten wird. Gezogener Rock und Jäckchen. 2) Der Sattel und der Rocksaum sind aus getupftem Stoff. 3) Einfaches Kleid mit Schalkragen und Raglanärmeln. 4) Zweiteiliges Kleid aus ganz leichtem kirschrotem Krepp; Rocksaum, Mieder und Sattel aus gleichfarbigem Baumwollstoff. - Los vesti-

dos que presentamos en estas dos páginas son indicadísimos par llevarse debajo de los impermeables. 1) Vestido con corselete que sujeta la amplitud del corpiño. 2) Vestido interpretado en dos tejidos; falda fruncida. 3) Un vestido ablusado cuyas costuras y escote llevan pespuntes de algodón claro. 4) Falda de tejido de fondo oscuro y lunares claros. - Les robes reproduites sur ces deux pages sont particulièrement indiquées pour être portées sous un imperméable. 1) Robe dont le petit corsage, ajusté à la taille, retient les fronces du plastron. 2) Robe composée de deux tissus, légèrement froncée à la taille. 3) Les coutures de cette robe, bouffante au décolleté, sont soulignées par de grosses coutures visibles en coton clair. 4) Jupe en tissu clair à petits pois foncés, entièrement plissée; blouse en tissu foncé à petits pois clair.



1) Lo sprone tagliato in tondo ferma le lievi arricciature del corpetto e ugualmente la baschina ferma quelle della gonna. 2) Lo sprone e il bordo in fondo alla gonna di questo vestito sono di tessuto a coriandoli. 3) Semplice vestito con piccolo colletto a scialle e maniche a raglan. 4) Vestito in due pezzi di leggerissima crepella rosso ciliegia; il bordo in fondo alla gonna, il bustino e lo sprone son di cotone del medesimo colore lavorato a punto costa. - 1) Die Kleider auf diesen zwei Seiten eignen sich sehr gut dazu, unter dem Regenmantel getragen zu werden. Der enge Gürtel dieses Kleides fasst die Kräuselung der Bluse zusammen. 2) Kleid aus zwei Stoffen; der Rock ist ein bisschen gekraust. 3) Die Nähte dieses Kleides haben eine Stickerei in heller Baumwolle. 4) Heller Rock mit dunkleren Tupfen, durchgehende Falten, Bluse aus dunklem Stoff mit hellen Tupfen.

- 1) Canesú redondo del que parten los pequeños frunces del corpiño y un volado en la falda. 2) El canesú y el borde de la falda de este vestido son de tejido a lunares. 3) Sencillo vestido con un pequeño cuello y las mangas raglán. 4) Conjunto de dos piezas de crepella de color cereza; el borde de la falda, el corselete y el canesú son de algodón del mismo color, tejidos a mano. - 1) L'empiècement coupé en rond retient les légères fronces du corsage de même que la petite basque retient celles de la jupe. 2) L'empiècement et le liséré au bas de la jupe de cette robe sont en tissu à pois. 3) Petite robe avec col arrondi et manches raglan. 4) Deux pièces en jersey de laine très léger rouge cerise; le liséré au bas de la jupe, le petit corsage et l'empiècement sont en coton de la même teinte.

Impermeabili



I leggeri impermeabili, che così bene coprono durante i violenti acquazzoni estivi, sono non solo di celofane ma anche del nuovo tessuto p'asticato. 1) Sottana di celofane bianco, aperta davanti, chiusura lampo; la giacca sciolta ha grandi tasche. 2) Giaccone sciolto di tessuto impermeabile trasparente con baveri, risvolti delle tasche e profili di tessuto di co'ore contra-

stante. 3) Impermeabile di celofane grigio chiaro, aderente alla cintura. 4-5) Impermeabili di tessuto impermeabile a quadretti, di linea sciolta. 1) Rock aus weissem Zellophan, vorn offen und mit Reissverschluss zu schliessen; lose Jacke mit grossen Taschen. 2) Lange lose Jacke aus durchsichtigem wasserdichtem Stoff mit umgeschlagenen Taschen und farbiger



Einfassung. 3) Regenmantel aus hellgrauem Zellophan, in der Taille anliegend. 4-5) Lose fallender kariertter Regenmantel. - 1) Falda de celophan blanco, con un « eclaire » en la parte delantera; chaqueta suelta con grandes bolsillos. 2) Chaqueta larga de tejido impermeable transparente con bolsillos, cuello y ribetes de color contrastante. 3) Impermeable de celophan gris

claro, y más bien ceñido. 4-5) Impermeables cuadrículados de línea amplia. - 1) Jupe en cellophane blanche ouverte sur le devant; fermeture éclair; la jaquette très ample a de grandes poches. 2) Ample jaquette en tissu imperméable transparent. 3) Imperméable en cellophane gris clair, adhérent à la taille. 4-5) Manteau en tissu imperméabilisé à petits carreaux.